

Домбровский Тадеуш Станиславович

**ТЕСТИРОВАНИЕ ЗНАНИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ (МОДУЛЬ: БИЗНЕС)
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ БАКАЛАВРИАТА И МАГИСТРАТУРЫ**

В статье представлены различные контрольные мероприятия для проверки степени усвоения польскими студентами знаний по русскому языку в сфере бизнеса. Это преимущественно модифицированные и расширенные открытые и закрытые задания. Автор приводит примеры вариантов таких заданий, снабжая их методическим и практическим комментарием из опыта своей многолетней преподавательской практики в Лодзинском университете.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 1. С. 201-208. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

8. **Гасанова П. М., Буйских Т. М.** Усвоение акцентологических норм государственного языка Российской Федерации детьми иной культуры как одно из условий эффективной социализации (на примере имени прилагательного) // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2017. № 1. С. 50-58.
9. **Гасанова П. М., Буйских Т. М.** Формирование коммуникативных умений в чтении при обучении государственному языку РФ в условиях законодательно установленного двуязычия // Маркетинг МВА. Маркетинговое управление предприятием. 2015. Т. 6. № 4. С. 85-92.
10. **Дейкина А. Д.** Интегрирующее пространство русского языка в методике его преподавания // Человек. Язык. Искусство: материалы Международной научно-практической конференции (14-16 ноября 2000 г., МПГУ) / отв. ред. Н. В. Черемисина-Ениколопова. М., 2001. С. 62-68.
11. **Журавлева Н. С., Гвоздева Е. В.** Читаем литературные сказки на занятиях русского языка как иностранного // Наука и образование: новое время. 2017. № 3 (20). С. 516-524.
12. **Лаврушина Е. В.** Универсальные свойства и национальное своеобразие фразеологии (на материале произведений И. С. Тургенева). М.: ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г. В. Плеханова», 2012. 167 с.
13. **Лаврушина Е. В., Болдина О. О., Быканова О. А., Швед Е. В.** К вопросу о популяризации образования в мировом образовательном пространстве: опыт реализации подготовительной программы для иностранных граждан и лиц без гражданства в РЭУ им. Г. В. Плеханова // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Педагогика». 2017. № 1. С. 66-84.
14. **Михеева А. А.** Вебинары как новый подход в обучении русскому языку // Теоретические и методологические проблемы обучения современному русскому языку: сб. мат-лов Межрегиональной научной конференции / сост. Н. Б. Самсонов. М.: Диона, 2016. С. 143-153.
15. **Михеева А. А.** Разработка и использование вебинаров для дистанционного обучения русскому языку // Гуманитарное образование в экономическом вузе: мат-лы IV Международной научно-практической заочной интернет-конференции. М.: ФГБОУ ВПО «РЭУ им. Г. В. Плеханова», 2016. С. 279-283.
16. **Скрипникова М. И., Беспалова К. С., Журавлева Н. С.** Из истории русского языка // Фундаментальные проблемы науки: сб. статей Международной научно-практической конференции. Уфа: АЭТЕРНА, 2016. С. 174-177.
17. **Щерба Л.** Избранные работы по языкознанию и фонетике / ред. М. И. Матусевич. Л.: ЛГУ, 1958. Т. 1. 182 с.

FORMATION OF PRIMARY AUDIO-LINGUAL SKILLS AMONG CHILDREN OF FOREIGN CULTURE STUDYING THE STATE LANGUAGE OF THE RUSSIAN FEDERATION

Gasanova Patimat Magomed-Alievna, Doctor in Pedagogy, Professor
Center of Ethno-Cultural Strategy of the Federal Institute for Education Development, Moscow
tabu111@yandex.ru

Buiskikh Tat'yana Mikhailovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Plekhanov Russian University of Economics, Moscow
tabu111@yandex.ru

The article examines the problems of forming audio-lingual skills among children of foreign culture who are incompetent or low competent in the state language of the Russian Federation. Formation of correct pronunciation is considered as a development of new articulatory skills and reorganization of established articulatory basis of the native language. This approach is justified by the fact that students assimilate new sounds easier than the sounds relatively similar to the sounds of their native language.

Key words and phrases: state language of the Russian Federation; audio-lingual skills; vowels/consonants; articulation; reduction; children of foreign culture.

УДК 37

В статье представлены различные контрольные мероприятия для проверки степени усвоения польскими студентами знаний по русскому языку в сфере бизнеса. Это преимущественно модифицированные и расширенные открытые и закрытые задания. Автор приводит примеры вариантов таких заданий, снабжая их методическим и практическим комментарием из опыта своей многолетней преподавательской практики в Лодзинском университете.

Ключевые слова и фразы: тестирование знаний учащихся; обучение русскому языку; формирование языковой и предметной компетенции; формы контроля; различные виды тестов.

Домбровский Тадеуш Станиславович
Лодзинский университет, Республика Польша
tadeushd@mail.ru, faddey@wp.pl

ТЕСТИРОВАНИЕ ЗНАНИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ (МОДУЛЬ: БИЗНЕС) ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ БАКАЛАВРИАТА И МАГИСТРАТУРЫ

Уровень овладения учащимися лексико-грамматическим материалом, а также предметной компетенцией определяется нами с помощью разнообразных контрольных мероприятий. Контроль играет большую роль при обучении любому иностранному языку, являясь неотъемлемым и необходимым элементом любого учебного процесса [6, с. 144].

Адекватный и своевременный контроль способствует определению степени эффективности усвоения материала учащимися, в случае неудовлетворительных результатов – выявлению преподавательских методических недочетов и в конечном итоге помогает преподавателю управлять учебным процессом, используя и/или совершенствуя те или иные приемы, формы и методы обучения, обращая внимание на возможности и уровень языковой подготовки учащихся. Результаты контроля должны отражать степень сформированности у учащихся заданных умений и навыков, а также уровень владения предметной компетенцией.

В методике преподавания русского языка как иностранного различают *предварительный, текущий, промежуточный* и *итоговый* контроль [8, с. 278-279].

Предварительный контроль, т.е. контроль, проводимый с целью определения степени готовности изучать данную специальность, в нашем случае – это вопросы предпринимательства и бизнеса на русском языке, осуществляется нами на первых занятиях в форме непринужденной беседы со студентами бакалавриата и магистратуры.

У студентов бакалавриата (2-й курс, 3-й семестр обучения русскому языку «с нуля») мы пытаемся узнать мотивацию выбора данной специальности («Русский язык в бизнесе и туризме») и ожидаемые цели и результаты обучения.

Одновременно мы обращаем внимание учащихся на тот факт, что без активного участия в занятиях и систематической работы они не смогут достичь намеренного результата. Дело в том, что их уровень языковой подготовки еще несовершенен, а кроме возможных языковых проблем они могут испытывать трудности с восприятием конкретной информации, касающейся предпринимательства и бизнеса.

Для того чтобы овладеть фактическим материалом, студентам придется вникать в нюансы экономики, права, маркетинга, логистики и других смежных наук на родном языке для дальнейшей интерпретации фактов на русском языке.

В отличие от студентов бакалавриата, магистранты, начинающие обучение бизнесу на русском языке, уже мотивированы выбором специальности «Межкультурная коммуникация с элементами маркетинга», поэтому мы считаем, что данный выбор был совершен осознанно с учетом увлечений и планов, связанных с будущим трудоустройством.

Текущий контроль проводится нами в ходе занятий в устной и письменной форме. С его помощью, прислушиваясь к высказываниям студентов, следя за тем, как выполняются задания, мы получаем информацию об уровне усвоения ими определенной дозы фактического и языкового материала.

Промежуточный контроль, который реализуется нами после прохождения определенного тематического блока вопросов, выявляет степень усвоения бизнес-лексики и элементов бизнес-цивилизации. Данный контроль мы осуществляем в форме групповых лабораторных работ с командным решением какой-либо проблемы на основании ситуативных данных, коллоквиума или контрольных заданий открытого и закрытого типа.

Итоговый контроль, который проводится нами в конце каждого семестра в виде зачетной работы, проверяет степень овладения предметом изучения и уровень сформированности более общих умений и навыков, необходимых для ведения предпринимательской деятельности. Этот вид контроля осуществляется нами в форме контрольных тестов, содержащих, как принято их называть в методической литературе, в частности, открытые и закрытые задания [1, с. 362-363].

В открытых заданиях студенты на основании контекста или имеющихся знаний должны вписать в интервал собственный ответ или пропущенное слово / словосочетание / аббревиатуру и т.п.

Согласно нашей договоренности со студентами, в один короткий интервал необходимо вписать лишь одно слово, в более длинный пропуск – словосочетание или предложение. Например, используются следующие типы заданий.

Вставьте существительные, образованные от глаголов, данных в скобках:

Спешим поблагодарить Вас за (содействовать) _____, оказанное нашей делегации во время ее пребывания в Санкт-Петербурге.

Подберите антонимы к следующим словосочетаниям:

Дефектный товар – _____ товар.

Назовите слова, обозначающие следующее:

Долгосрочное вложение капитала в какое-нибудь предприятие, дело с целью получения прибыли – это _____.

Дополните следующие предложения необходимыми словами. Следите за контекстом и правильностью русской речи.

_____ этого предприятия в основном экспортируется в страны Западной Европы.

В интервалы вставьте необходимые слова из тематической группы «Условия транспортировки».

Сообщаем, что _____ следующей партии холодильников будет произведена на следующей неделе.

Восстановите полный текст данного коммерческого письма. В интервалы вставьте пропущенные слова по контексту.

В случае Вашей (1) _____, просим сообщить нам (2) _____ товара с указанием артикула, после чего мы (3) _____ Вам (4) _____ товара и наше (5) _____ с указанием цен.

С целью проверки степени практического усвоения учащимися умений и навыков по употреблению клишированных выражений из области бизнеса, а также умения трансформировать данные лексемы, ссылаясь на контекст, мы предлагаем ряд упражнений со специальным заданием типа:

Образуйте словосочетания, вставляя в интервалы слово из скобок в нужной форме с недостающим лексическим компонентом.

Предприниматель осуществляет любые виды (хозяйственная) _____.

Лучшим тестом, развивающим речь и логику лингвистического мышления, т.н. «экстралингвистической догадки», а также представляющим конкретные знания студентов в области бизнеса, является, по нашему мнению, тип контрольных заданий с пропусками. Данный тип тестовых заданий называют *клоуз-тестом* (ТТК – *тестом типа клоуз, подстановочным тестом, тестом восстановления*) [2, с. 29-30]. Выполняя их, студенты на практике могут убедиться в необходимости выбора правильных конструкций, устойчивых и свободных словосочетаний, средств связи в составе предложения для сохранения логики и коммуникативности высказывания.

В качестве примера может послужить следующий фрагмент задания:

Восстановите предложения, вставляя в интервалы соответствующие слова по контексту.

В _____ переговоров была _____ предварительная _____ по вопросу _____ взаимных _____.

Похожими по форме и целям проведения контроля являются задания, которые проверяют степень выработки умений и навыков по образованию устойчивых словосочетаний в деловом стиле. Например:

Замените слова в скобках относительными словосочетаниями (глагол + имя существительное).

Специализированный магазин «Малыш» (продает) _____ товаров для детей всех возрастов.

Следующим видом *тестов дополнения со специальным заданием*, которые мы иногда используем в своей педагогической практике, являются контрольные задания, способствующие проверке всех языковых компетенций учащихся.

Для того чтобы правильно восстановить данный текст, необходимо, на наш взгляд, обладать, в первую очередь, т.н. «языковым чутьем», интуицией и логикой мышления, конкретными знаниями в области коммерческой деятельности и принципов функционирования предприятий и, безусловно, хорошо владеть языковыми нормами, присущими определенным стилям высказывания.

Представим пример тестового задания, в котором для *восстановления полного текста нужно дополнить недостающие элементы слов, а вместо точек вписать пропущенные предлоги*.

Фир _____ «Альфа» консул _____ мест _____ власт _____ Новосибир _____ ... вопроса _____ привле _____ инвести _____, разви _____ инфра _____, между _____ коо _____.

К другим видам открытых заданий можно отнести задания дополнения (задачи с ограничением на ответы) и свободного изложения (свободного конструирования) [5, с. 99-102]. Подобные виды заданий чаще всего используются нами в проверочных материалах итогового контроля (как элемент зачетной работы) или наряду с другими заданиями в форме тестов по восприятию и пониманию звучащей речи (аудирование).

В заданиях дополнения учащиеся должны самостоятельно давать ответы на заданные вопросы, однако их ответы ограничиваются определенными условиями (количество предложений, ограничение места на бумаге и т.п.).

Представьте себе, что Вы работаете маркетологом на фирме. Вам поручили разработать новую стратегию привлечения потенциальных потребителей ваших фирменных изделий. Что Вы предложите в первую очередь? Изложите Вашу позицию в 5 предложениях.

Ответы учащихся в заданиях свободного изложения ничем не ограничиваются, однако необходимо дать заданию такую формулировку, чтобы она предполагала лишь один правильный ответ. В нашем случае это сжатые *ответы на вопросы*, касающиеся конкретной информации, процедуры, формальности. **Объясните значение термина:**

Лекаж – это _____.

К позитивным сторонам тестов, содержащих *открытые задания*, можно отнести, прежде всего, их объективность, поскольку, выполняя подобные задания, студент, не обладая определенными знаниями, в частности лексическим материалом и профессиональной компетенцией, может дать чисто случайный ответ.

Кроме того, такие виды заданий, по нашему опыту, наиболее полно отражают навыки и умения учащихся в области грамматики и стилистики.

К особым *тестам с открытыми заданиями* относятся упражнения по переводу, которые А. Н. Щукин определяет как *межъязыковое парафразирование* [8, с. 284].

В своей практике мы часто прибегаем к данному типу заданий, предлагая студентам для перевода с польского языка на русский целые предложения или только словосочетания / фрагменты фраз. На наш

взгляд, такие задания наиболее полно и объективно отражают настоящий уровень как предметных знаний (*уровень владения русской деловой речью*), так и языковых умений и навыков учащихся. Например:

Словосочетания в скобках переведите на русский язык и дополните ими предложения.

Исследованием (*zdolności płatniczej klienta*) _____ занимаются соответствующие маркетинговые службы.

Благодаря выполнению иного варианта тестов открытого типа (*свободное изложение или конструирование*) учащиеся имеют возможность лучше овладеть богатством столь выразительных средств языка, какими являются *антонимы*.

Разработанные нами задания дают наглядное представление о словах в языке, которые противоположны по значению.

Кроме того, студенты получают информацию о значении данных антонимов и сфере их употребления в отдельных стилях речи.

Умелый подбор слова явно свидетельствует о высоком уровне владения языком и в то же время о богатом лексическом запасе учащихся. Например:

К выделенным словам подберите антонимы.

...в результате *просроченной* поставки – _____

...поставляют *безотказную* аппаратуру – _____

Задания на *трансформацию предложений или их частей* А. Н. Щукин называет *внутриязыковым парафразированием* [Там же].

Данные задания выполняются студентами с целью проверки степени усвоения употребления в речи причастных и деепричастных оборотов.

Для тренировки и/или контроля мы предлагаем учащимся примерно такие задания:

Замените активные конструкции пассивными.

После длительных переговоров обе стороны достигли договоренности.

После длительных переговоров _____.

Среди тестовых заданий *закрытого типа* выделяем *перекрестный выбор, альтернативный и множественный*. Иногда используются еще такие задания, в которых из предложенных ответов нужно выбрать неправильный вариант [Там же, с. 282-283].

Учитывая специфику родственных польского и русского языков, мы редко составляем тестовые задания на так называемый *перекрестный выбор*. Дело в том, что трудно так подобрать варианты ответов, чтобы нельзя было распределить их, руководствуясь лишь интуицией и в незначительной степени контекстом, а не знанием их семантики и стилем речи.

В задании нужно *соотнести фразы / фрагменты предложений (из левой колонки) и слова (из правой), а затем вписать их в интервалы по контексту*. Например:

1. _____ проценты по кредиту	а) оплатить
2. _____ за оказанную услугу	б) выплатить
3. _____ проценты по депозиту	в) заплатить
4. _____ поставку в срок	г) платить
5. _____ транспортные расходы	д) уплатить

Задания на *альтернативный выбор* чаще всего мы предлагаем студентам для того, чтобы определить, насколько правильно они умеют употреблять в речи видовые пары глаголов, омонимы, паронимы, однокоренные слова, приставочные глаголы и пр. Например:

Российская экономическая газета «Акционер» _____ законодательные и нормативные акты правительства России и местных властей.

а) увеичает; б) освещает; в) извещает; г) посвящает

В данном случае *из двух форм нужно выбрать одну и употребить ее в нужной форме по контексту*. Например:

Все средства, _____ (*освобождают, высвобождают*) в результате проведения приватизации, были направлены на ремонт и содержание объекта.

Подобные тестовые задания могут также проверять знание семантики слова, владение учащимися его графической оболочкой и умение подбора данной лексемы соответственно стилю контекста. Например:

Рекламное агентство «ИНГА» на сегодняшний день входит в число ведущих _____ Санкт-Петербурга.

а) кампаний; б) рекламодателей; в) франчайзеров; г) дизайн-студий

Не менее важной в процессе изучения богатства языка, стилей речи является проблема *лексической омонимии*, т.е. совпадения двух и более разных по значению слов или их форм в звучании (*омофоны*) и написании (*омографы*).

Трудностям в понимании учащимися омонимов способствует факт, что в русских печатных изданиях по специальности, а также в коммерческой переписке и документации отсутствуют знаки ударения и буква «ё».

Во избежание неоднозначного толкования документов, условий контракта и т.д. мы считаем немаловажным проведение отдельных тестов с заданиями на выбор соответствующего слова из *омонимической пары* в зависимости от контекста. Например:

Вставьте слово в нужной форме в интервалы, обозначьте ударение:

накладня / накладдная

Экспедитор представил таможеннику автотранспортную _____.

«Это же _____ работа, зачем мы этим вообще занимаемся?» – спросил кладовщик.

кредит / креддит

Все расходы по счету были отнесены в _____.

_____ счета составил 50 тыс. долл. США.

Банк предоставляет долгосрочный _____ на выгодных условиях.

В заданиях *множественного выбора* студентам предоставляются готовые ответы на вопросы (*ответы-дистракторы с одним правильным*), из которых им нужно выбрать и обозначить верное решение. Бесспорным достоинством таких тестов является то, что они очень легко и быстро проверяются тестирующим, однако в данном случае студенты могут выбрать правильный ответ наугад, поэтому в данном случае трудно говорить о получении объективных результатов, отражающих уровень знаний группы учащихся в данной области. Это, например, такие виды заданий:

Выберите из предложенных терминов тот, который соответствует определению, данному слева.

_____ – это изготовление продукции из давальческого сырья	а) ризлтинг б) стайлинг в) толлинг г) майлинг
---	--

Разновидностью тестов множественного выбора являются *упражнения на установление соответствия и задания на восстановление последовательности* [5, с. 91-96].

В виде контрольных заданий мы предлагаем студентам тесты с заданиями на установление соответствия, направленные на проверку степени усвоения терминов и терминологических словосочетаний, употребляемых в сфере бизнеса, и понимание определений, взятых из литературы по специальности и словарей и справочников по бизнесу. Определения и словарные статьи приводятся нами без изменений, поэтому они могут содержать незнакомую студентам лексику. Таким образом, у учащихся вырабатывается дополнительно еще языковая догадка («языковое чутье») при чтении специального текста. Предлагаем пример такого задания:

Подберите термины слева к их определениям справа.

1) инвестиция	а) юридическое (или физическое) лицо, предоставляющее ссуду и имеющее право на этой основе требовать ее своевременного возвращения
2) лизинг	б) подкрепленное денежной возможностью желание, намерение покупателей, потребителей приобрести данный товар
3) заем	в) форма хозяйственных связей, основанная на передаче в аренду машин, оборудования и других ценностей
4) спрос	г) добровольная передача во временное пользование денежных средств или иных финансово-материальных ценностей
5) кредитор	д) долгосрочные вложения капитала в различные отрасли народного хозяйства с целью получения прибыли

Общей целью *заданий на восстановление соответствия* является проверка умений и навыков учащихся по подбору слов для адекватного образования словосочетаний из данных лексических единиц с учетом их семантики и контекста. «Классический» вид подобных заданий – это лексика, помещенная в двух колонках. Студенты должны «объединить» слова первой и второй колонки, образуя словосочетания.

В одной из колонок, для усложнения задания, мы даем «холостые» слова, а все части речи, во избежание подсказки, предлагаются в начальной форме (*единственное число, мужской род, инфинитив* и т.д.). Например:

Образуйте словосочетания, соединив по смыслу слова из левой и правой колонки.

1. торговый	а) оборудование
2. финансовый	б) функционирование
3. ярмарочный	в) мероприятие
4. экспортный	г) износ
5. технический	д) консультирование
	е) соглашение
	ж) качество
	з) инвестирование

В заданиях на восстановление последовательности (ранжирование) по заданным критериям необходимо упорядочить понятия, явления, события и т.п. В таком типе задания мы предлагаем студентам **распределить по хронологическому признаку (этапы регистрации фирмы) определенные аббревиатуры:**

1.	ИНН
2.	ОКПО
3.	Росстат
4.	ОГРН
5.	ЕГРПО

Правильно выполненное учащимися данное задание свидетельствует о том, что они знают и понимают значение данных аббревиатур (*умеют их расшифровать*) и к тому же могут определить, с какими процедурами и формальностями по регистрации фирмы они связаны.

Иногда для того, чтобы разнообразить систему заданий, мы предлагаем учащимся тестовые задания *исключения лишнего*.

Данный тип заданий, по мнению студентов и самого преподавателя, считается несложным. Решение данного задания требует от студентов знаний терминов, понятий из данной области предпринимательства и бизнеса, однако эти знания в данном случае могут быть ассоциативными, поверхностными. Например:

Задание. Выберите из предложенных слов то, которое не входит в данную тематическую группу.

Аккредитив, инкассо, квитанция, клиринг, вексель, чек.

Исключите из данной тематической группы одно понятие.

Фасовка, развеска, укладка, розлив, хеджирование, этикетирование, маркировка, запайка, закупоривание, термоусадка, формирование, сборка.

Следует отметить, что, несмотря на простую формулировку данного задания, его выполнение требует от учащегося осознания, в какой области встречается данная лексика, а затем определения и исключения неподходящего элемента.

К основным достоинствам таких тестовых заданий мы относим то, что они способствуют выработке у студентов логики мышления с опорой на полученные предметные знания.

Тесты с закрытыми заданиями хотя и являются в настоящее время повсеместно используемыми не только преподавателями, но также организаторами различных сертификационных экзаменов по иностранным языкам разных уровней владения и разным специальностям, имеют свои недостатки.

По собственному опыту мы знаем, что иногда внутри одного упражнения они могут содержать неравноценные по своей сложности задания.

Зачастую это вызвано тем, что, учитывая специфику близкородственных языков, нам иногда тяжело подобрать соответствующие *ответы-дистракторы*, которые не напоминали бы польские лексемы, были бы одновременно неправильными и правдоподобными для отвлечения внимания учащихся.

Кроме того, следует осознавать, что подобные тесты проверяют, скорее всего, знание фактического материала, лексики, реалий на основании пройденного материала, а не контролируют навыки и умения по видам речевой деятельности.

Поскольку студент чаще всего выбирает ответ (например, *обводит должную букву*), а не комментирует, обосновывает свой выбор, на основании теста трудно определить не только уровень его знаний (*бывают ведь чисто случайные правильные ответы*), но и тем более характер допущенных им ошибок.

Таким образом, по нашему мнению, оценка не вполне отражает подлинные знания и умения студентов, а зачастую лишь степень их подготовленности к выполнению конкретного вида заданий.

В настоящее время для контроля умений, навыков и уровня компетентности учащихся используется богатый арсенал разнообразных контрольно-измерительных приборов. Это объясняется тем, что благодаря тестам можно за короткий срок эффективно проверить степень усвоения большой партии материала у большого количества учащихся, сами тестовые задания довольно быстро проверяются по заранее установленным критериям, параметрам, и в итоге на основании разработанной шкалы оценок определяется объективный результат.

Для облегчения работы тестирующие зачастую создают контрольные матрицы, в которые просят учащихся вписывать свои ответы.

Следует отметить, что как сами критерии оценки, так и конечные результаты варьируются в зависимости от назначенных преподавателем целей проведения контроля, объектов проверки и уровня владения группой учащихся русским языком.

Предлагаемые нами на аудиторных и внеаудиторных занятиях тестовые задания, на наш взгляд, несут еще обучающий характер, поскольку использованные в них слова и выражения часто приводятся нами в других значениях и контекстах. Таким образом, читая задание, студенты обращают внимание на новые значения и сферы употребления отдельных лексем и в конечном итоге обогащают свой лексический запас.

Предлагаемые тесты отражают лексико-грамматический и фактический материал данного тематического блока и имеют обзорный характер.

Цель заданий – приобщение учащихся к российской бизнес-цивилизации, а также выработка умений и навыков по чтению и использованию в устной и письменной речи наиболее частотных терминов, слов и словосочетаний, относящихся к определенному тематическому блоку вопросов и к предпринимательству и бизнесу в целом.

Кроме письменных заданий мы предлагаем студентам речевые упражнения по говорению.

Чаще всего они строятся по типу ситуационных заданий (кейс-задания) [7, с. 5-6]. Благодаря такому методу работы учащиеся знакомятся с российскими реалиями из области бизнеса и коммерции, а также вырабатывают конкретные речевые умения и навыки по общению в данной профессиональной ситуации (в налоговой инспекции, банке, транспортном отделе, на таможне, в страховой компании и т.п.), т.е. развивают познавательную и коммуникативную компетенцию.

Источниками таких ситуативных задач, кроме наших личных знаний и представлений о процедурах и формальностях, являются опыт знакомых бизнесменов, а также СМИ и Рунет.

Учитывая уровень языковой подготовки, на занятиях со студентами магистратуры мы используем в качестве стимулирующего материала различные *формуляры (например, для онлайн-заполнения), таблицы, схемы, графики* и т.п.

Независимо от того, как выполняется работа (*аудиторно-внеаудиторно, индивидуально или в группе*), она всегда выполняется на русском языке, и ее предваряет восприятие и освоение информации, проведение анализа ситуации, выбор из арсенала методов решения вопроса наиболее оптимального и обоснованного.

Бесспорно, что для решения подобных задач учащимся необходимо показать высокие предметные и языковые знания.

Задание. На основании данных таблицы проведите анализ финансово-экономических показателей эффективности деятельности фирмы.

1. Охарактеризуйте рентабельность продаж.
2. Определите рыночные тенденции.
3. Дайте общую характеристику финансовой и экономической политики предприятия.

Финансовые результаты деятельности компании «Альфа» (в тыс. руб.)

Показатель	2015 г.	2016 г.	2017 г.
Выручка	284 351	109 845	401 918
Валовая прибыль	104 631	58 745	241 898
Прибыль от реализации	66 520	93 126	242 869
Амортизация	12 234	21 616	34 269
Налог на прибыль	11 476	16 959	39 953
Чистая прибыль	37 093	61 835	147 442

Задание. Обслужьте клиента, который хочет застраховать офис своей компании.

1. Получите максимум информации о предмете страхования для установления страховой суммы и страхового взноса / страховой премии.
2. Полученные данные впишите в рубрики формуляра.
3. Примите решение о заключении договора страхования. Определите условия услуги.
4. Объясните процедуру возмещения убытка при возникновении страхового случая.

№ п/п	Характеристика объекта страхования	Информация клиента страхования об объекте
1.	Местонахождение объекта, год постройки	
2.	Этажность, аварийность объекта	
3.	Инженерно-технические коммуникации	
4.	Технадзор / охрана объекта / система безопасности	
5.	Офисное имущество	

Задание. Заполните форму бизнес-плана «Операции».

1. Опишите технологический цикл производства вашего товара. _____
2. Назовите материалы/сырье для изготовления товара. _____
3. Определите влияние вашего бизнеса на окружающую среду. _____
4. Сообщите критерии подбора фирм – поставщиков сырья. _____
5. Охарактеризуйте рабочий персонал с точки зрения его квалификации. _____

Задание. Объясните деловому партнеру, почему и как следует наносить клеймо на ткани, которые вы запрашиваете. Используйте информацию, данную внизу.

Краска: контрастная, смываемая.

Место: изнаночная сторона ткани; оба конца куска ткани, вдоль среза; расстояние не более 10 мм от края куска или кромки.

Рекомендации: краска не должна проходить на лицевую сторону ткани.

Информация на клейме: наименование изделия; вид ткани; артикул; наименование предприятия-изготовителя; номер контролера ОТК; длина ткани в куске; количество отрезков в куске; товарный знак; местонахождение.

Предлагаемые нами в ходе аудиторных занятий и в качестве домашнего задания виды тестов содержат как закрытые, так и открытые вопросы разных описанных выше типов. Они используются нами уже много лет, они были тщательно отобраны с учетом результатов обучения, и поэтому мы считаем их наиболее эффективными.

По нашему мнению, они в наиболее широком объеме представляют собой как языковой, так и предметный материал.

Список источников

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
2. Бальхина Т. М. Словарь терминов и понятий тестологии. М.: Издательство МГУП, 2000. 164 с.
3. Домбровский Т. С. Принципы и виды тестирования русской речи студентов-филологов // Новое в теории и практике описания и преподавания русского языка: IX Международная научно-методическая конференция (16-17 мая 2002 г.). Варшава, 2002. С. 121-128.
4. Домбровский Т. С. Учебные материалы к пособию по деловому русскому для польских студентов-филологов // Современный учебник русского языка для иностранцев: теоретические проблемы и прикладные аспекты: Международная научно-практическая конференция (г. Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, 20-22 ноября 2002 г.): тезисы. М.: МАКС Пресс, 2002. С. 49-51.
5. Майоров А. Н. Теория и практика создания тестов для системы образования: как выбрать, создавать и использовать тесты для целей образования. М.: Интеллект-центр, 2001. 296 с.
6. Нахабина М. М. Формы контроля речевых умений и навыков при обучении русскому языку // Заочный курс повышения квалификации зарубежных преподавателей русского языка. Методика. М.: Русский язык, 1975. Вып. 5-8. Актуальные проблемы методики преподавания русского языка как иностранного. С. 144-154.
7. Плотников М. В., Чернявская О. С., Кузнецова Ю. В. Технология case-study: учебно-методическое пособие. Нижний Новгород: НИУ РАНХиГС, 2014. 208 с.
8. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.

**KNOWLEDGE TESTING IN THE RUSSIAN LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES
(MODULE: BUSINESS) OF FOREIGN STUDENTS-PHILOLOGISTS
OF BACHELOR'S AND MASTER'S DEGREE PROGRAMS**

Dąbrowski Tadeusz Stanislawovich
University of Łódź, The Republic of Poland
tadeushd@mail.ru; faddey@wp.pl

In the article various control measures to check the degree of mastering the Russian language in the business field by Polish students are presented. These are mostly modified and expanded open and closed tasks. The author gives examples of variants of such tasks, providing them with methodical and practical commentary from the experience of his longstanding teaching practice at the University of Łódź.

Key words and phrases: testing of students' knowledge; teaching the Russian language; formation of language and subject competence; control forms; different kinds of tests.

УДК 37.02

В статье подчёркивается важность создания активного грамматического навыка у учащихся на практических занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе. Его недостаточная сформированность влечёт за собой ошибки не только языкового, но и речевого и социокультурного характера. Представлен комплекс упражнений, направленных на усвоение грамматического материала.

Ключевые слова и фразы: грамматика; грамматическая конструкция; навык; активный минимум; пассивный минимум; упражнение.

Копытко Виктория Николаевна, к. филол. н.
Московский государственный областной университет
korytkovv@mail.ru

ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТОРОНЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ УСТНОЙ РЕЧИ

Обучение практическому владению иностранным языком подразумевает обучение фонетической, лексической и грамматической сторонам устной и письменной иноязычной речи, находящимся во взаимосвязи друг с другом. Грамматика – один из основополагающих аспектов языка, так как полноценная коммуникация невозможна без владения ею. Проблема обучения грамматической стороне устной английской речи приобретает особую важность на начальном этапе обучения в неязыковом вузе, где закладывается основа владения грамматически правильной устной речью, идет активное формирование необходимых грамматических навыков [5].

В лингвистическом энциклопедическом словаре грамматика определяется как раздел языкознания, который изучает грамматический строй языка, т.е. систему «морфологических категорий и форм, синтаксических категорий и конструкций, способов словопроизводства» [10, с. 113].